

I、 Translation:

1. Put the following passage into Chinese: (35 points)

There is a capitalist principle which nobody wants to pay attention to, which says that if I borrow money from you, it's my responsibility to pay it back and it is your risk if I don't pay it back. That is the capitalist principle. But nobody even conceives of that possibility.

Suppose we were to follow that. Take Indonesia, for example. Right now its economy is crushed by the fact that its debt is something like 140 percent of GDP. Trace that debt back, it turns out that the borrowers were something like 100 to 200 people around the military dictatorship that we supported. The lenders were international banks. A lot of that debt has been by now socialized through the IMF, which means taxpayers in the North who fund the IMF are responsible.

What about the lenders? The lenders are protected from risk. That's one of the main functions of the IMF, to provide free risk insurance to people who lend and invest in risky loans. They earn high yields because there's a lot of risk. But they don't have to take the risk, because it's socialized. It's transferred in various ways to Northern taxpayers through the IMF and other devices, like Brady bonds. The whole system is one in which the borrowers are released from the responsibility. That's transferred to the impoverished mass of the population in their own countries. And the lenders are protected from risk. These are ideological choices, not economic ones.

2. Put the following passage into English: (40 points)

最沉重的负荷——假如有个恶魔在某一天或某个夜晚闯进你最难耐的孤寂中,并对你说:“你现在和过去的生活,就是你今后的生活。它将周而复始,不断重复,绝无新意。你生活中的每一种快乐、痛苦、思想、叹息,以及一切大大小小、无法言说的事情都会在你身上重复,而且均以同样的顺序降临……”

你听了这话是否会瘫倒在地呢?你是否会咬牙切齿,诅咒这个口出狂言的恶魔呢?你在以前或许经过这样的时刻,那时你的回答是:“你真是神明,我从未听到过比这更神圣的话呢”。倘若这种想法压倒了你,恶魔就会改变你,说不定会把你碾得粉碎。“你是否还要这样回答,并且一直这样回答呢?”这是人人都必须回答的问题,也是你最沉重的负荷!或者,你无论对自己还是对人生,均安于现状,放弃去追求比这最终的永恒更为热烈的东西呢?

II、 Writing (75 points)

1. Write an essay of about 300 words on How and why you value your life. (35 points)

2. Write an essay of about 350 words on International financial crisis and china's economy. (40 points)